

# HILFSKARTEN

## Помоћне картице



für Lehrer:innen &  
Mitschüler:innen  
serbischsprachiger  
Kinder

за наставнике & и  
децу која говоре  
српски



Schau doch mal bei unserem  
kostenlosen Lernportal  
für Grundschüler  
vorbei!

## HILFSKARTEN: SO GEHT'S

- Drucke die Hilfskarten, schneide sie mithilfe einer Schneidemaschine oder Schere aus und loche sie.
- Binde die Karten mit einer Kordel oder einem Band zusammen.
- Los geht's mit der Kommunikation: Die Hilfskarten können gezeigt oder abgelesen werden. Dabei kann der Gesprächspartner direkt bei der Aussprache helfen –erste Lacher garantiert!



## GUT ZU WISSEN



- Einige Hilfskarten-Sets gibt es auch als **digitale Version** zur Ansicht auf dem Handy bzw. Tablet. Manche davon (Ukrainisch, Russisch & Rumänisch) sind zudem **vertont**.
- QR Codes, Links & Symbole am Anfang der Sets weisen auf digitale/vertonte Versionen hin. Scannt die **QR Codes mit eurer Handy- oder Tablet-Kamera** um zu den Sets zu gelangen.
- In manchen Fällen gibt es auf den Karten **zwei Übersetzungen**: Hierbei bezieht sich eine stets auf die **männliche** & eine auf die **weibliche Form**.

## WEITERE HILFSKARTEN-SETS

Es gibt noch viele weitere Hilfskarten-Sets...

- ...in **diversen Sprachen** (z. B. Ukrainisch, Russisch, Italienisch, Griechisch, Polnisch, Rumänisch, Serbisch, Bosnisch & Kroatisch)
- ...für **Kinder ohne Deutschkenntnisse** oder **deren Lehrer:innen/Mitschüler:innen**

Alle Hilfskarten-Sets findet ihr unter:

[www.coollama.de/hilfskarten](http://www.coollama.de/hilfskarten)

## HILFSKARTEN

# Помоћне картице



für Lehrer:innen & Mitschüler:innen serbischsprachiger Kinder

за наставнике & и децу која говоре српски



COOL LAMA

Hallo!  
Здраво!



Guten Morgen.  
Добро јутро.



Schön, dass du da bist!  
Лепо је што си овде!



Brauchst du etwas?  
Да ли вам нешто треба?





Brauchst du Hilfe?

Потребна вам  
је помоћ?



Kann ich dir helfen?

Могу ли да вам  
помогнем?



Wie geht es dir?

Како сте?



Geht es dir gut?

Да ли вам добро иде?



Wo möchtest du sitzen?

Где желите да седнете?



Das hast du toll gemacht!

Урадили сте то  
одлично!



Weiter so!

Само настави  
тако!



Du wirst immer besser.

Постајеш све  
Бољи / боља.



Das sind Hausaufgaben.

**Ово је домаћи задатак.**



Das musst du noch ein  
bisschen üben.

**То још увек морате  
да вежбате.**



Jetzt frühstücken wir.

**Сада доручкујемо.**



Wir gehen jetzt  
nach draußen.

**Сада идемо  
напоље.**



Wir gehen zum Spielplatz.

**Идемо на  
игралиште.**



Das ist unser Klassenzimmer.

**Ово је наша учионица.**



Hier ist unsere Mensa.

**Овде је наша кантина.**



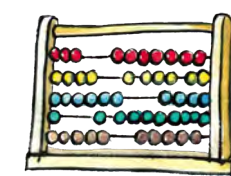
Das ist unsere Turnhalle.

**Ово је наша физичка  
соба.**





Wir haben jetzt Sport.  
Сада имамо спорт.



Wir haben jetzt Mathematik.  
Сада имамо математику.



Wir haben jetzt Deutsch.  
Сада имамо немачки.



Wir haben jetzt Kunst.  
Сада имамо уметност.





Wir haben jetzt Musik.

Сада имамо музику.



Was ist los?

Шта се дешава?



Kennst du das?

Да ли то знаш?



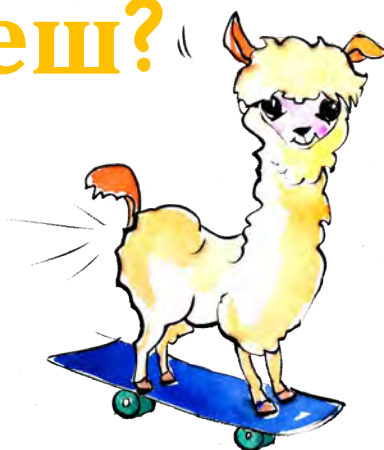
Magst du das?

Да ли ти се то допада?



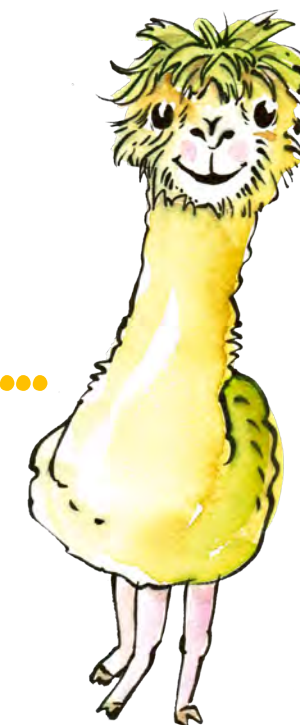
Wie heißt du?

Како се зовеш?



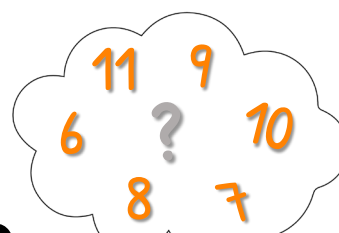
Ich heiße...

Моје име је...



Wie alt bist du?

Колико имаш  
година?



Möchtest du spielen?

Желите ли да  
се играте?



Möchtest du mitspielen?

**Желите ли да се  
играте?**



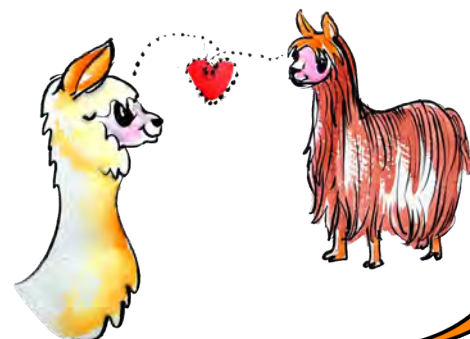
Möchtest du mit mir nachhause  
zum Spielen kommen?

**Да ли би волела / волео  
да пођеш кући са мном  
да се играмо?**



Ich mag dich.

**Свиђаш ми се.**



Du bist nett!

**Фини сте!**





Wollen wir Freunde sein?  
**Да ли желимо да  
будемо пријатељи?**



Lass uns nicht  
streiten.

**Нећемо да се  
расправљамо.**



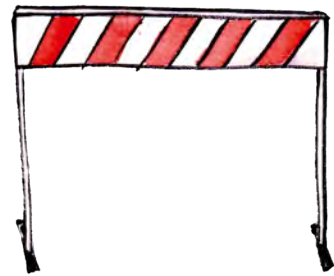
Das leihe ich dir.  
**Позајмићу ти то.**



Das schenke ich dir.  
**Дајем ти то.**



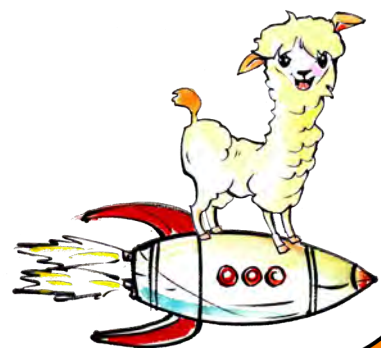
Stop! Aufhören!  
**Станите! Престани!**



Das mag ich nicht.  
**То ми се не свиђа.**



Ich bin gleich zurück.  
**Одмах се враћам.**



Ich bin fertig.  
**Ја сам завршио.**



Bis morgen.  
Видимо се сутра!



Tschüss!  
Ћао!



Schönes Wochenende.  
Лепо се осећај за  
ВИКЕНД.



Alles wird gut.  
Све ће бити у реду.





Ein großes Dankeschön geht an  
unsere Übersetzerin **Salena Behric** und  
unsere Illustratorin **Frauke Menger!**

Die Veröffentlichung & Weitergabe der Hilfskarten ist erlaubt und ausdrücklich erwünscht. Hierbei gelten die Leitlinien der Lizenz CC BY-SA 4.0, die für alle COOLLAMA Online-Inhalte Anwendung finden.

Diese Leitlinien besagen z. B. dass ihr immer eine Urheberangabe machen solltet und unser Material auch nur unter der freien Lizenz CC BY-SA 4.0 weiterverbreitet. Ihr dürft also nichts verkaufen, das unsere Materialien enthält, sondern nur kostenlos weitergeben.

Nachfolgend findet ihr noch **Blanko-Vorlagen** zur Gestaltung eigener Hilfskarten.

Solltet ihr Fragen, Hinweise oder Anmerkungen haben, meldet euch gerne jederzeit bei uns. Ihr erreicht uns unter [info@coollama.de](mailto:info@coollama.de).



Schau doch mal bei unserem  
kostenlosen Lernportal  
für Grundschüler  
vorbei!

[www.coollama.de](http://www.coollama.de)

**COOL**<sup>®</sup>  
**LAMA**

